

華嚴字母

FLOWER ADORNMENT SYLLABARY

目錄 Contents

香 讚

Incense Praise 2

開經偈

Verse for Opening a Sutra 4

字 母 讚

Syllabary Praise 5

華 嚴 字 母

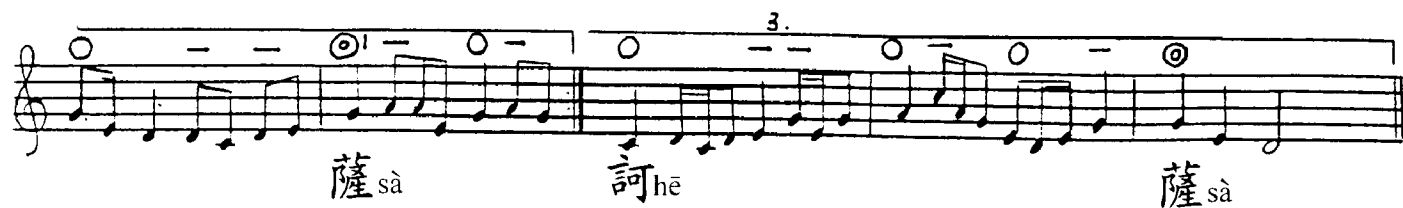
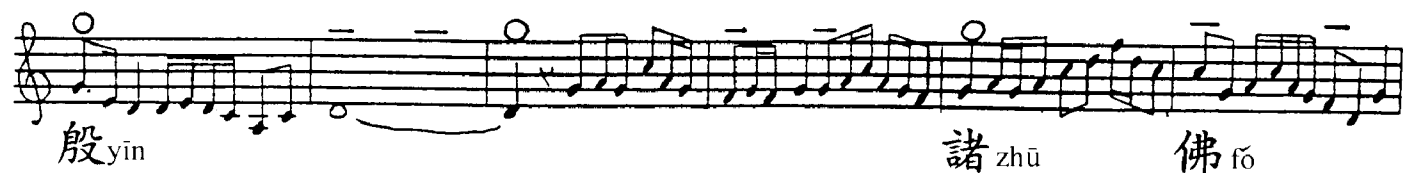
Flower Adornment Syllabary 6

華 嚴 字 母 (續)

Flower Adornment Syllabary (cont.) 44

香 讚 (海潮音) Incense Praise





三稱佛號

Praising the Buddha's Name Three Times

開經偈

Verse for Opening a Sutra



南 ná 無 mó 華 huá 嚴 yán

無 wú 上 shàng 甚 shèn

百 bǎi 千 qiān 萬 wàn

我 wǒ 今 jīn 見 jiàn

願 yuàn 解 jiě 如 rú



教 jiào 主 zhǔ 盧 lú 舍 shè 那 nà

深 shēn 微 wēi 妙 miào

劫 jié 難 nán 遭 zāo

聞 wén 得 dé 受 shòu

來 lái 真 zhēn 實 shí



佛 fó (3 X)

法 fǎ

遇 yù

持 chí

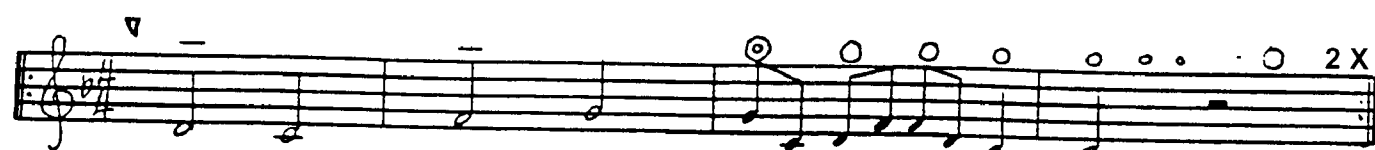


義 yì

字母讚 Syllabary Praise



華嚴字母 Flower Adornment Syllabary (1)



1. 阿 a
2. A..... 多 da
3. 波 ba



A.....

俠 ang 鞞 eng
當 dang 登 deng
幫 bang 崩 beng



翁 ong
東 dong
(閉) bong

烏 wu
都 du
逋 bu

燒 ao
刀 dao
褒 bao



哀 ai
黠 dai
碩 bai



醫 yi 因 yin 安 an
低 di 顛 din 單 dan
卑 bi 賓 bin 般 ban

音 yin
(顛) din
(斌) bin



諳 an

謳 ou

阿 a

耽 dan

兜 dou

多 da

般 ban

褒 bou

波 ba



唱 chàng

阿 a

多 da

波 ba



字 zì

時 shí

普 pǔ



願 yuàn

法 fǎ

界 jiè

眾 zhòng



生 shēng

入 rù

般 bō

若 rě

波 bō



羅 luó

蜜 mì

門 mén

第三次
3rd time

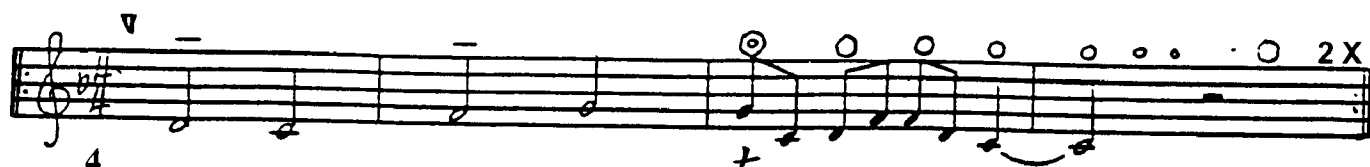


蜜 mì

門 mén

(接 44 頁 cont. pg 44)

華嚴字母 Flower Adornment Syllabary (2)



4. 左 za
5. A..... 那 na
6. 邏 la



A.....

臧 zang 增 zeng
囊 nang 能 neng
郎 lang 楞 leng



宗 zong 租 zu 遭 zao
濃 nong 奴 nu 獠 nao
籠 long 盧 lu 勞 lao



災 zai
痛 nai
來 lai



賈 ji 津 jin 錢 zan 浸 jin
泥 ni 年 nin 難 nan 訛 nin
黎 li 嶙 lin 闌 lan 林 lin



簪 zan

陬 zou

左 za

南 nan

菟 nou

那 na

藍 lan

婁 lou

邏 la



唱 chàng

左 za

那 na

邏 la



字 zì

時 shí

普 pǔ



願 yuàn

法 fǎ

界 jiè

眾 zhòng



生 shēng

入 rù

般 bō

若 rě

波 bō



羅 luó

蜜 mì

門 mén

第三次
3rd time



蜜 mì

門 mén

(接 44 頁 cont. pg 44)

華嚴字母 Flower Adornment Syllabary (3)



7. 施^{ta}
8. A..... 婆^{pa}
9. 茶^{cha}



A.....

唐 ^{tang}	騰 ^{teng}
傍 ^{pang}	朋 ^{peng}
長 ^{chang}	澄 ^{cheng}



同 ^{tong}	徒 ^{tu}	陶 ^{tao}
蓬 ^{pong}	蒲 ^{pu}	袍 ^{pao}
重 ^{chong}	除 ^{chu}	桃 ^{chao}



臺^{tai}
牌^{pai}
婢^{chai}



啼 ^{ti}	田 ^{tin}	檀 ^{tan}	田 ^{tin}
毗 ^{pi}	頻 ^{pin}	槃 ^{pan}	分 ^{pin}
池 ^{qi}	陳 ^{qin}	獅 ^{chan}	沉 ^{qin}



覃 tan

頭 tou

施 ta

楚 pan

哀 pou

婆 pa

憾 chan

儔 chou

茶 cha



唱 chàng

施 ta

婆 pa

茶 cha



字 zì

時 shí

普 pǔ



願 yuàn

法 fǎ

界 jiè

眾 zhòng



生 shēng

入 rù

般 bō

若 ré

波 bō



羅 luó

蜜 mì

門 mén

第三次
3rd time



蜜 mì

門 mén

(接 44 頁 cont. pg 44)

華嚴字母

Flower Adornment Syllabary (4)

Handwritten musical notation for the first staff of 'The Rose Tree'. The staff is in treble clef with a key signature of one sharp (F#). The melody begins with a whole rest, followed by a half note G4, a quarter note A4, and a quarter note B4. This is followed by a half note C5, a quarter note B4, and a quarter note A4. The melody then continues with a half note G4, a quarter note F#4, and a quarter note E4. The final measure of the staff contains a half note D4 and a quarter note C4, with a '2X' marking at the end.

10.

沙 sha

11. A

縛 wa

12.

哆 da

[illegible]

A

霜 shang 生 sheng

忘 wang 梦 weng

鐺 dang 燈 deng

Handwritten musical notation for the first staff of the song. It begins with a treble clef and a key signature of one flat (B-flat). The melody starts with a quarter note on G4, followed by a quarter note on F4, and then a series of eighth notes: E4, D4, C4, B3, A3, G3, F3, E3. There is a whole rest for two measures, followed by a quarter note on G3, and then a descending eighth-note scale: F3, E3, D3, C3, B2, A2, G2, F2.

春 shong

疎 shu

稍 shao

馮wong

無 wu

聲 wao

冬dong

都 du

啁 dao

岬 shai

慍 wai

慥 dai

A single staff of handwritten musical notation. It begins with a treble clef and a key signature of one flat (B-flat). The notation includes a variety of note values: quarter notes, eighth notes, and sixteenth notes, often beamed together. There are several rests, including a half rest and a whole rest. Accidentals include natural signs and a double sharp (x) on a note. The handwriting is fluid and characteristic of a working draft.

詩 xi

申 xin 山 shan

深xin

微 wi

文 win 楠 wan

艾win

堤 di

顛 din 殫 dan

顛 din



衫 shan

搜 shou

沙 sha

璦 wan

霧 wou

縛 wa

擔 dan

佢 dou

哆 da



唱 chàng

沙 sha

縛 wa

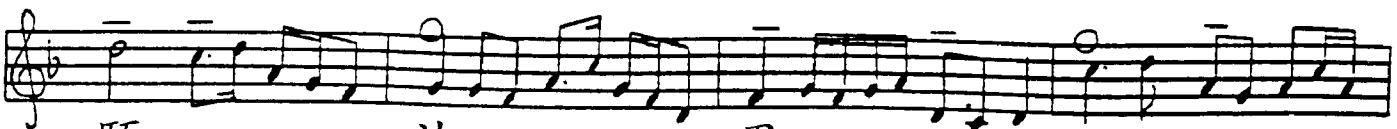
哆 da



字 zì

時 shí

普 pǔ



願 yuàn

法 fǎ

界 jiè

眾 zhòng



生 shēng

入 rù

般 bō

若 rě

波 bō



羅 luó

蜜 mì

門 mén

第三次
3rd time



蜜 mì

門 mén

(接 44 頁 cont. pg 44)

華嚴字母 Flower Adornment Syllabary (5a)

13. A.....

15. 也_{ya}
迦_{ga}

陽yang 蠅yeng
岡gang 極geng

容 yong
公 gong
余 yu
孤 gu
遥 yao
高 gao

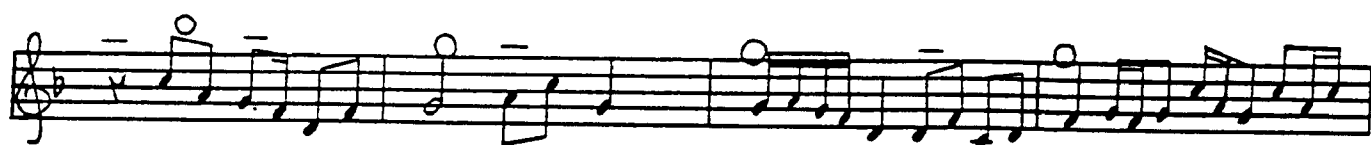


 ㄟ yai
 該 gai

移 yi 寅 yin 延 yan 淫 yin
 雞 gi 斤 gin 干 gan 金 gin

鹽 yán 由 yóu 也 yě

甘 gān 鈎 gōu 迦 jiā



唱 chàng

也 ya

迦 ga



字 zì

時 shí

普 pǔ



願 yuàn

法 fǎ

界 jiè

眾 zhòng



生 shēng

入 rù

般 bō

若 rě

波 bō

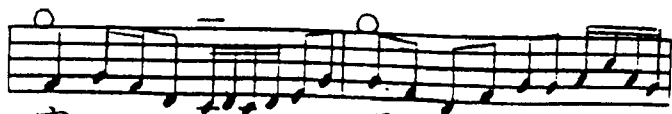


羅 luó

蜜 mì

門 mén

第三次
3rd time

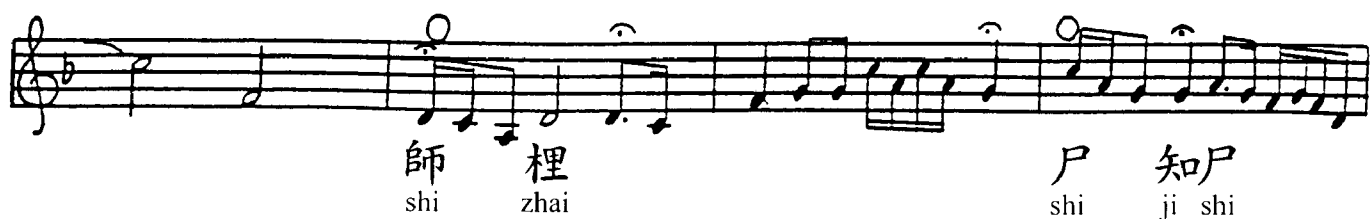
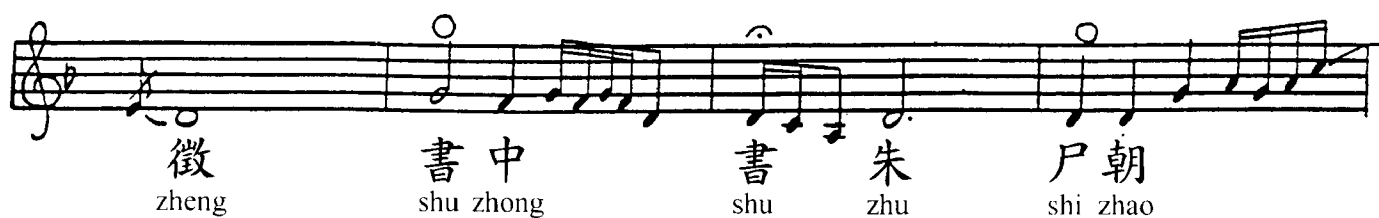
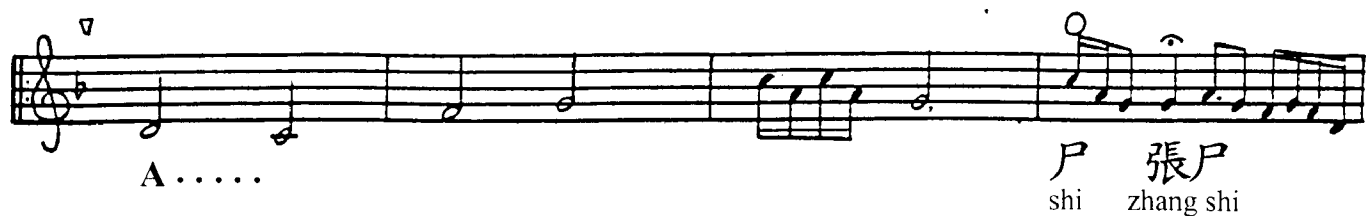
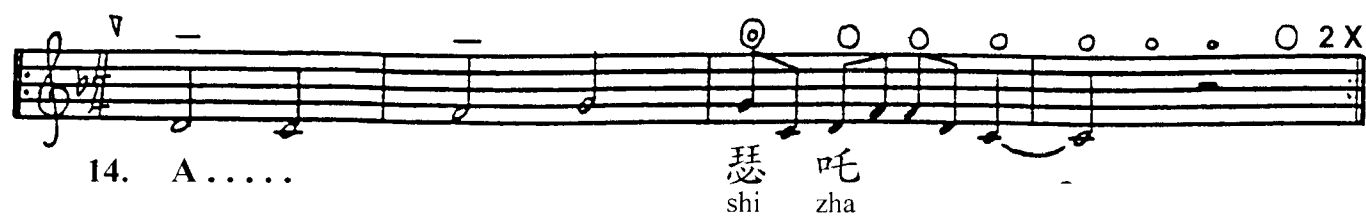


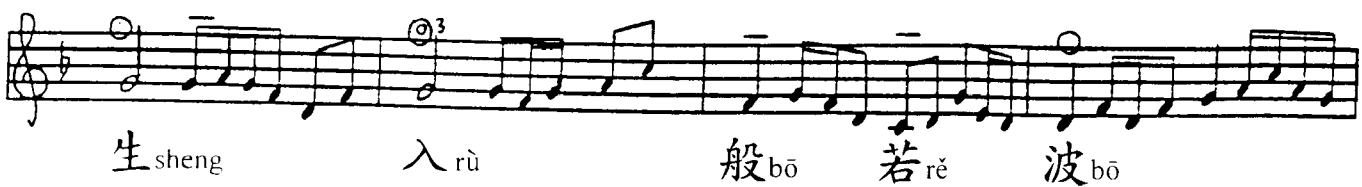
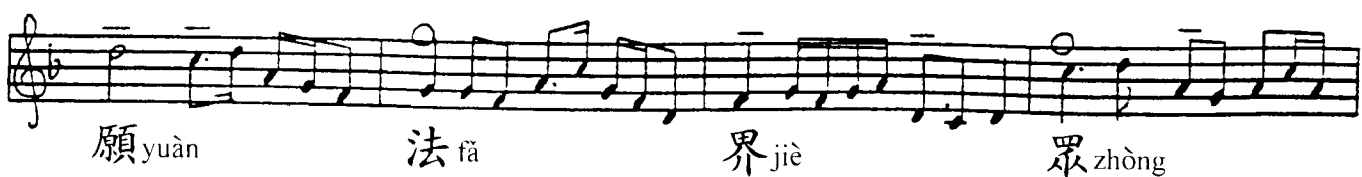
蜜 mì

門 mén

(接 44 頁 cont. pg 44)

華嚴字母 Flower Adornment Syllabary (5b)





(接 44 頁 cont. pg 44)

華嚴字母 Flower Adornment Syllabary (6)

伽 qia

強 qiang 殍 qieng

A single staff of music with a treble clef and a key signature of one flat (B-flat). The notation includes a whole note, followed by a series of eighth and sixteenth notes, a quarter rest, and a final eighth-note triplet. The handwriting is in ink on aged paper.

喬 qiao

[illegible]

楷 qiai

琴 qín



三 san

涑 sou

娑 sa

姍 man

姆 mou

麼 ma

鉗 qian

求 qiu

伽 qia



唱 chàng

娑 sa

麼 ma

伽 qia



字 zì

時 shí

普 pǔ



願 yuàn

法 fǎ

界 jiè

眾 zhòng



生 shēng

入 rù

般 bō

若 rě

波 bō



羅 luó

蜜 mì

門 mén

第三次
3rd time



蜜 mì

門 mén

(接 44 頁 cont. pg 44)

華嚴字母 Flower Adornment Syllabary (7)



19.

他_{ta}

20. A.....

社_{cha}

21.

鑠_{sa}



A.....

湯_{tang}

鑿_{teng}

常_{chang}

成_{cheng}

穎_{sang}

僧_{seng}



通_{tong}

琰_{tu}

叨_{tao}

慵_{chong}

蜎_{chu}

韶_{chao}

敵_{song}

蘇_{su}

掃_{sao}



胎_{tai}

𪛗_{chai}

認_{sai}



梯_{ti}

天_{tin} 灘_{tan}

磻_{tin}

時_{qi}

辰_{qin} 禪_{chan}

諶_{qin}

洗_{xi}

𠂔_{xin} 傘_{san}

霖_{xin}



貪 tan

偷 tou

他 ta

蟾 chan

酬 chou

社 cha

糗 san

寥 sou

鏢 sa



唱 chàng

他 ta

社 cha

鏢 sa



字 zì

時 shí

普 pǔ



願 yuàn

法 fǎ

界 jiè

眾 zhòng



生 shēng

入 rù

般 bō

若 rě

波 bō



羅 luó

蜜 mì

門 mén

第三次
3rd time



蜜 mì

門 mén

(接 44 頁 cont. pg 44)

華嚴字母 Flower Adornment Syllabary (8)

22. 拖_{ta}

23. A..... 奢_{sha}

24. 佉_{ka}

A.....

堂 tang 滕 teng
傷 shang 升 sheng
康 kang 硯 keng

筒 tong 途 tu 桃 tao
 春 shong 書 shu 燒 shao
 空 kong 枯 ku 屍 kao

擡tai
 篩shai
 開kai

提 ti 田 tin 壇 tan 田 tin
尸 xi 伸 xin 羶 shan 琛 xin
欺 ki 緊 kin 看 kan 欽 kin



談 tan

投 tou

施 ta

苦 shan

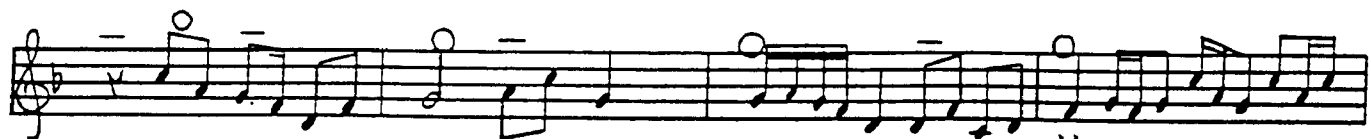
收 shou

奢 sha

龕 kan

驅 kou

佉 ka



唱 chàng

施 ta

奢 sha

佉 ka



字 zì

時 shí

普 pǔ



願 yuàn

法 fǎ

界 jiè

眾 zhòng



生 shēng

入 rù

般 bō

若 rě

波 bō



羅 luó

蜜 mì

門 mén

第三次
3rd time



蜜 mì

門 mén

(接 44 頁 cont. pg 44)

華嚴字母 Flower Adornment Syllabary (9a)

25. A.....
27. 叉 cha
壤 ra

A

創 chang 琤 cheng
穰 rang 仍 reng



衝 chong 初 chu 抄 chao
草 rong 如 ru 饒 rao

Handwritten musical notation on a five-line staff. The notation includes a treble clef, a key signature of one flat (B-flat), and a common time signature (C). The melody consists of several eighth and sixteenth notes, with a half note on the third line (G4) marked with a circle above it. Below the staff, the Chinese characters '釵' (chai) and '俠' (rai) are written, with their respective pinyin labels 'chai' and 'rai' in parentheses.

鴟qi 嗔qin 獫chan 謹qin
而ri 仁rin 然ran 任rin

攪 chan
髻 ran
搗 chou
柔 rou
叉 cha
壤 ra



唱 chàng

叉 cha

壤 ra



字 zì

時 shí

普 pǔ



願 yuàn

法 fǎ

界 jiè

眾 zhòng



生 shēng

入 rù

般 bō

若 rě

波 bō

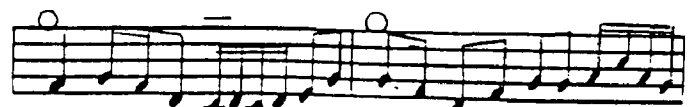


羅 luó

蜜 mì

門 mén

第三次
3rd time

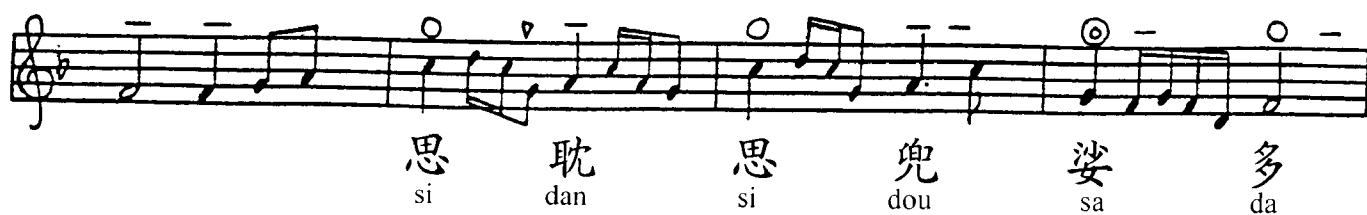
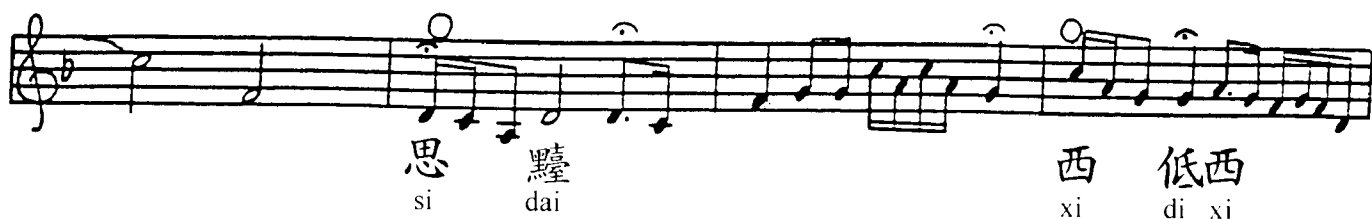
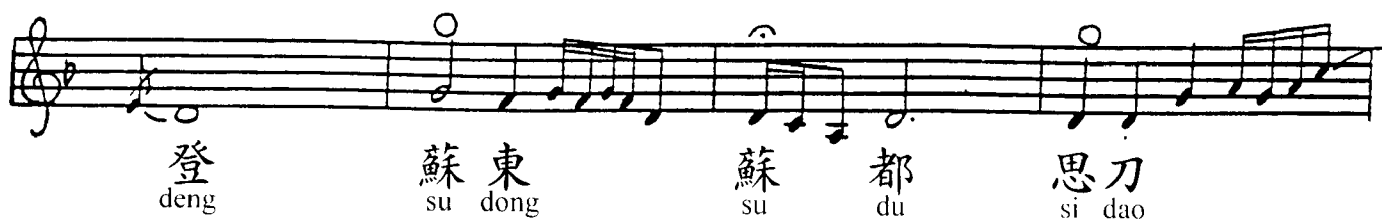
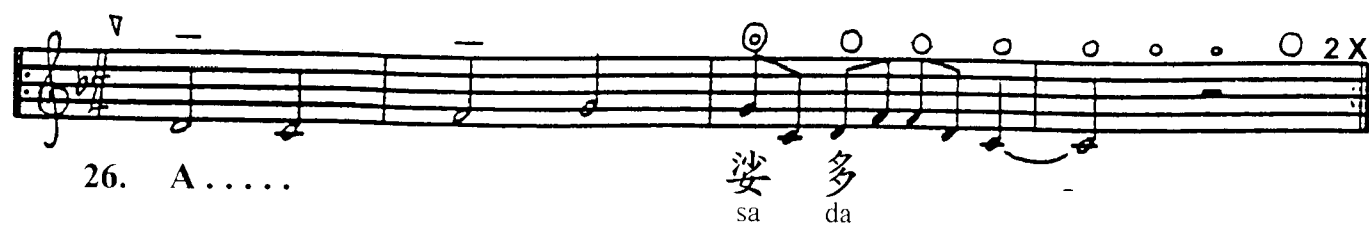


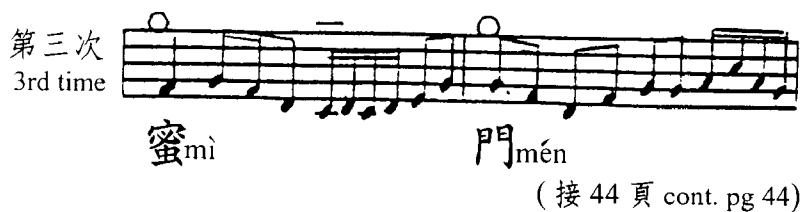
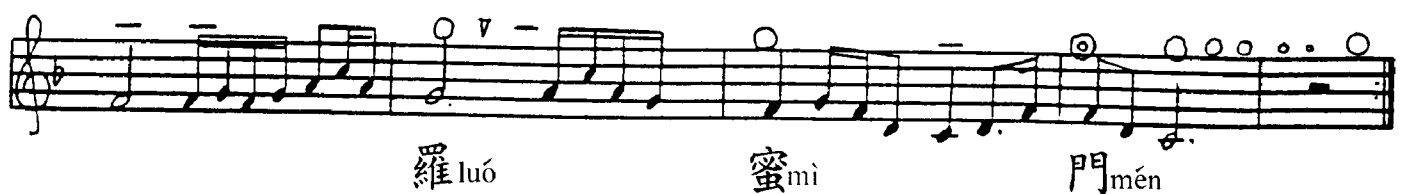
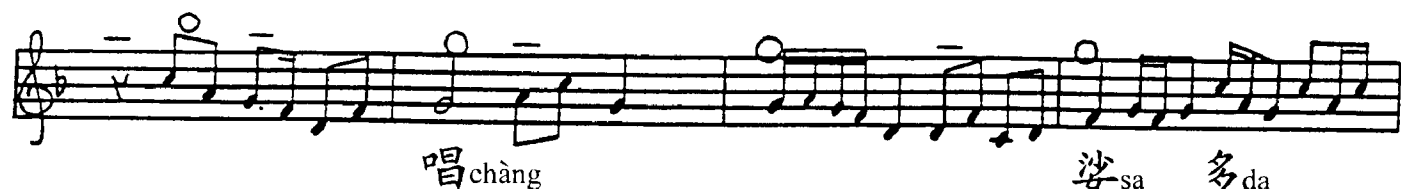
蜜 mì

門 mén

(接 44 頁 cont. pg 44)

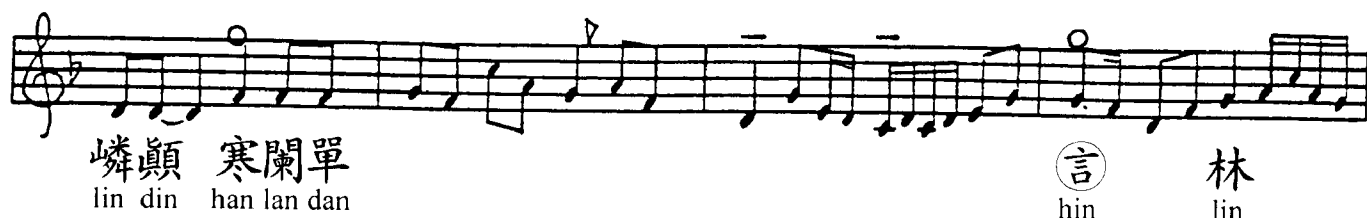
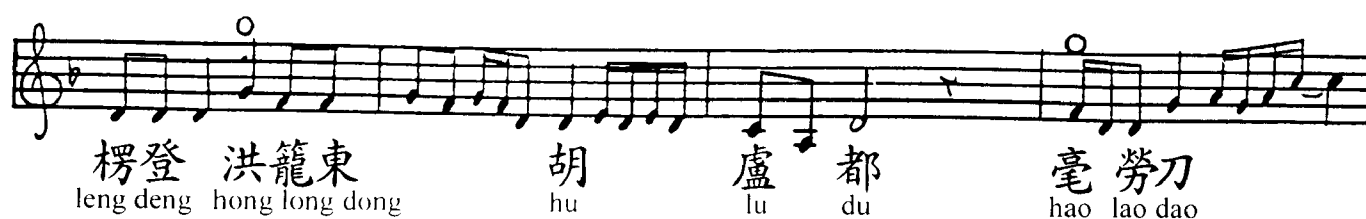
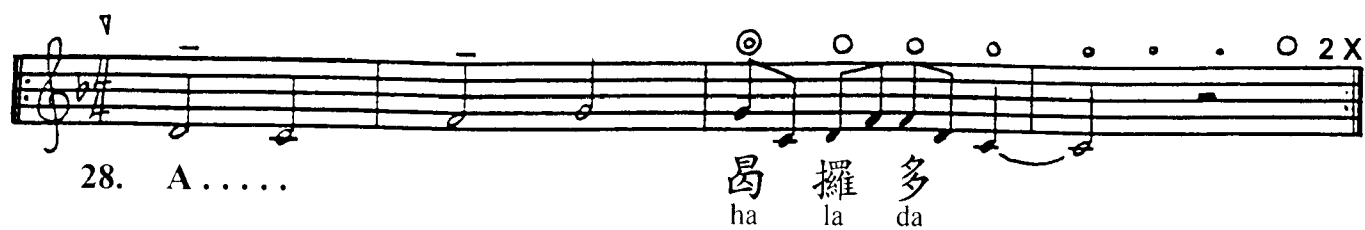
華嚴字母 Flower Adornment Syllabary (9b)

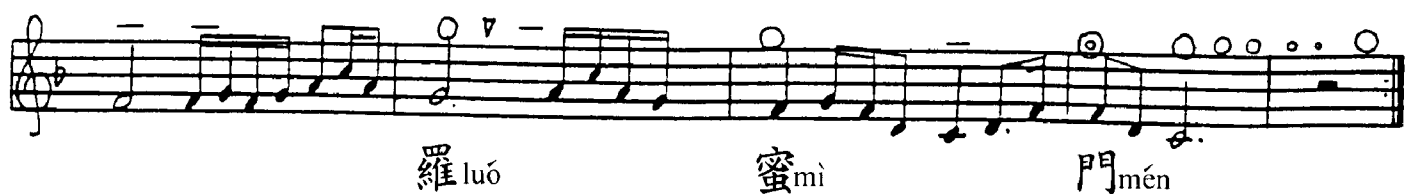




(接 44 頁 cont. pg 44)

華嚴字母 Flower Adornment Syllabary (10a)





(接 44 頁 cont. pg 44)

華嚴字母 Flower Adornment Syllabary (10b)



29.

A

婆 pa
車 cha



A

旁 pang 棚 peng
昌 chang 稱 cheng



髻 pong
衝 chong

葡 pu
樞 chu

炮 pao
詔 chao



排 pai
差 chai



皮 pi 貧 pin 拌 pan
蚩 qi 瞋 qin 闡 chan

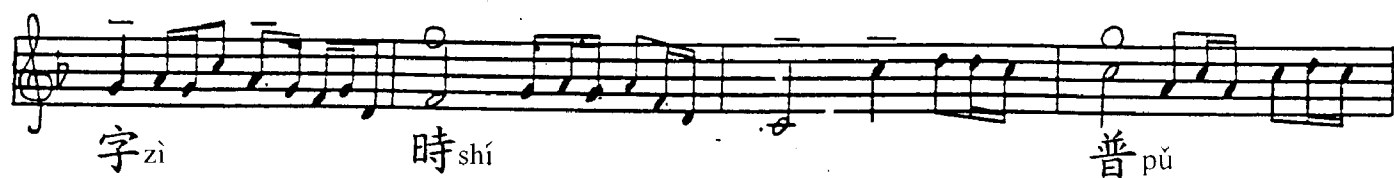
妍 pin
覲 qin



薙 pan
簪 chan

髻 pou
隼 chou

婆 pa
車 cha



(接 44 頁 cont. pg 44)

華嚴字母 Flower Adornment Syllabary (11a)

31. A 娑 麼
sa ma

32. 訶 婆
ha pa

A 斯 茫斯
si mang si

欣 旁亨
hang pang heng

萌 蘇 蒙 蘇 模 思 毛
meng su mong su mu si mao

朋 烘 蓬 呼 蒲 蒿 袍
peng hong pong hu pu hao pao

思 埋 西 迷 西
si mai xi mi xi

哈 排 希 毗 希
hai pai hi pi hin

民 思 蠻 西 斫
min si man xi min

貧 預 杵 希 賓
pin han pan hin pin

思 葵 思 謀 娑 麼
si man si mou sa ma

哈 楚 响 裒 訶 婆
han chan hou pou ha pa



唱 chàng

娑 sa 麼 ma

訶 ha 婆 pa



字 zì

時 shí

普 pǔ



願 yuàn

法 fǎ

界 jiè

眾 zhòng



生 shēng

入 rù

般 bān

若 rě

波 bō

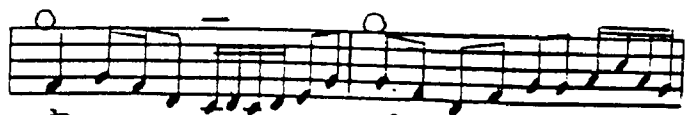


羅 luó

蜜 mì

門 mén

第三次
3rd time

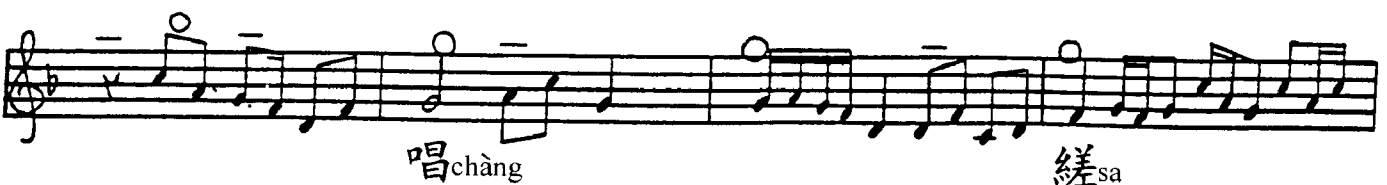


蜜 mì

門 mén

(接 44 頁 cont. pg 44)

華嚴字母 Flower Adornment Syllabary (11b)





字 zì

時 shí

普 pǔ



願 yuàn

法 fǎ

界 jiè

眾 zhòng



生 shēng

入 rù

般 bō

若 rě

波 bō



羅 luó

蜜 mì

門 mén

第三次
3rd time



蜜 mì

門 mén

(接 44 頁 cont. pg 44)

華嚴字母

Flower Adornment Syllabary (12)

伽 qia

吒 zha

拏 na

[illegible]

強 qiang 擎 qing

張 zhang 徵 zheng

孃 nang 甯 neng

[illegible]

𩚑 qu

翹 qiao

豬 zhu

朝 zhao

祢 nu

嬌 nao

𪔐 qiai

裡 zhai

握 nai

芹 qin 乾 qian

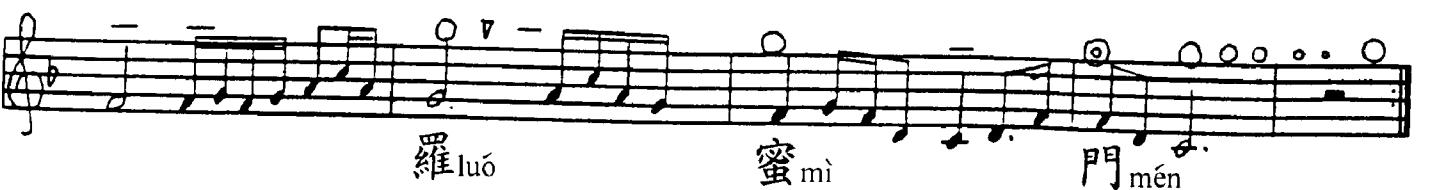
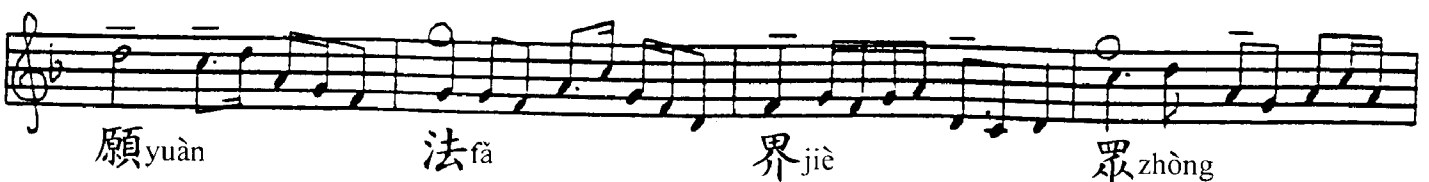
禽 qín

珍 jin 殄 zhan

砧 jin

紐nin 然nan

誑 nin



(接 44 頁 cont. pg 44)

華嚴字母 Flower Adornment Syllabary (13)

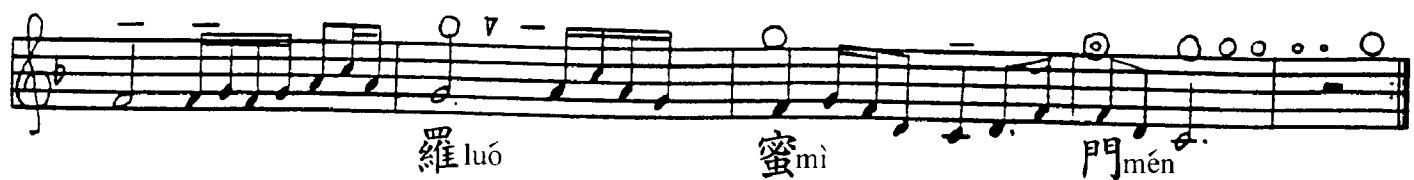
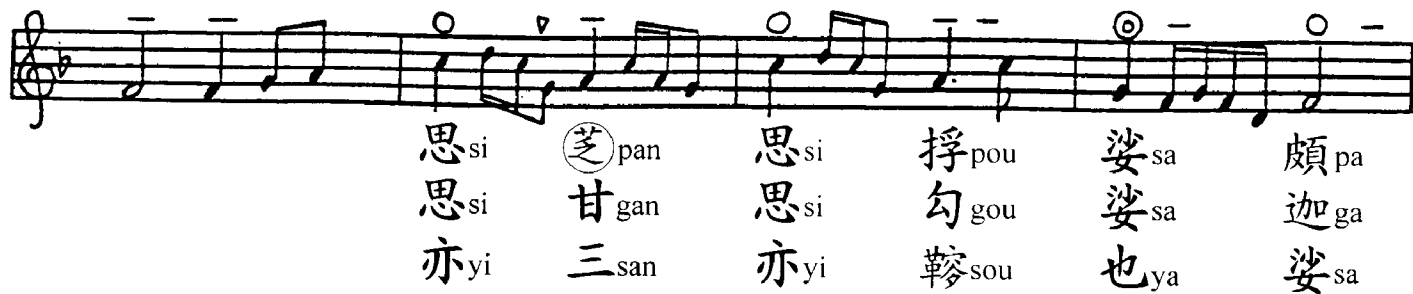
37. 娑 sa 頗 pa
 38. A..... 娑 sa 迦 ga
 39. 也 ya 娑 sa

A..... 思 si 滂 pang si
 思 si 岡 gang si
 亦 yi 桑 sang yi

湍 peng 蘇 su 鋒 pong 蘇 su 蒲 pu 思 si 胞 pao
 極 geng 蘇 su 公 gong 蘇 su 孤 gu 思 si 高 gao
 僧 seng 亦 yi 蚣 song 亦 yi 甦 su 亦 yi 臊 sao

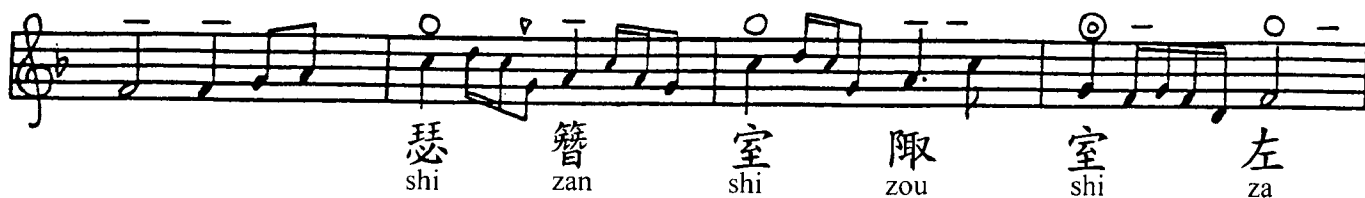
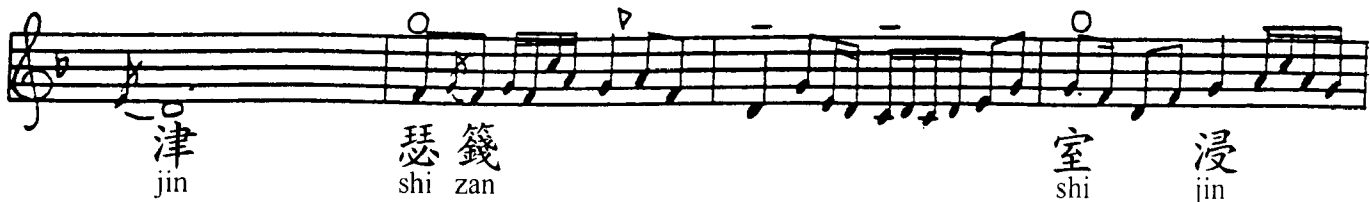
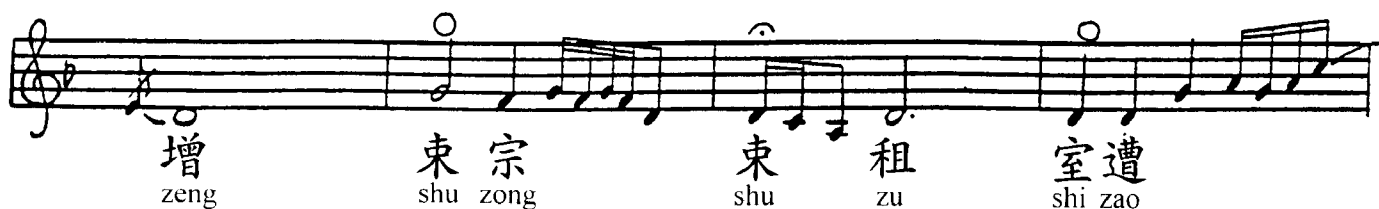
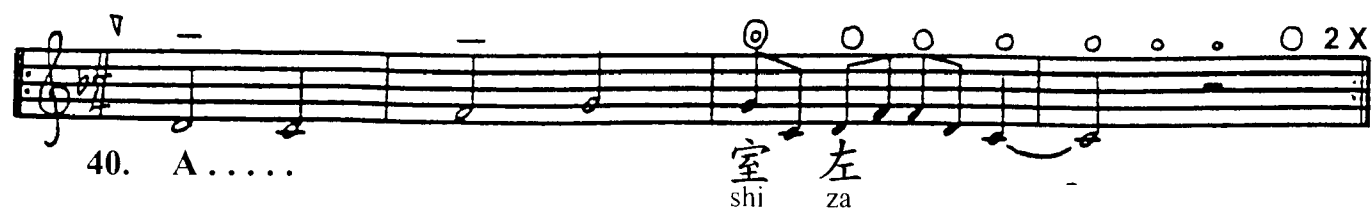
思 si 巖 pai 西 xi 披 pi xi
 思 si 該 gai 西 xi 雞 gi xi
 亦 yi 腮 sai 亦 yi 西 xi yi

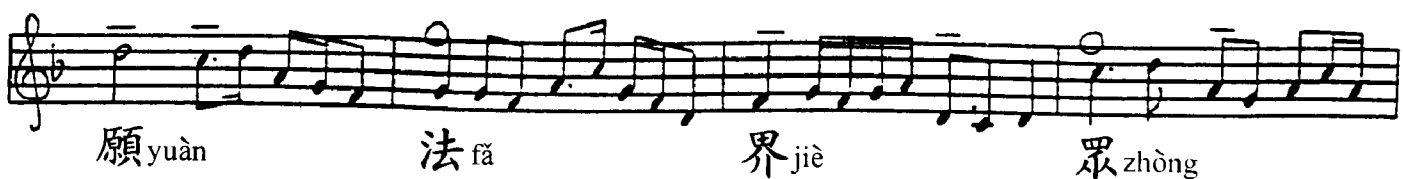
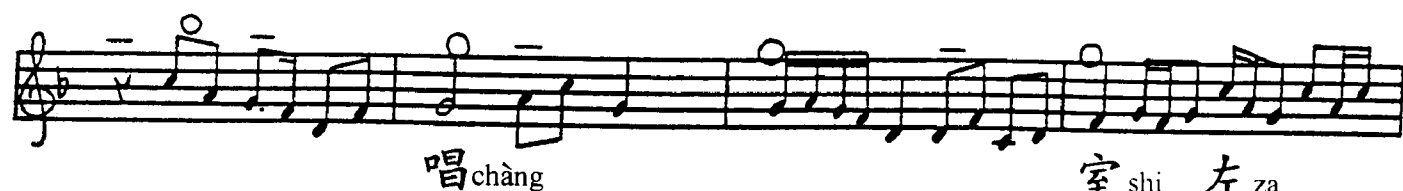
砵 pin 思 si 潘 pan 西 xi 砵 pin
 斤 gin 思 si 干 gan 西 xi 今 gin
 辛 xin 亦 yi 珊 san 亦 yi 心 xin



(接 44 頁 cont. pg 44)

華嚴字母 Flower Adornment Syllabary (14a)





第三次
3rd time

(接 44 頁 cont. pg 44)

華嚴字母 Flower Adornment Syllabary (14b)



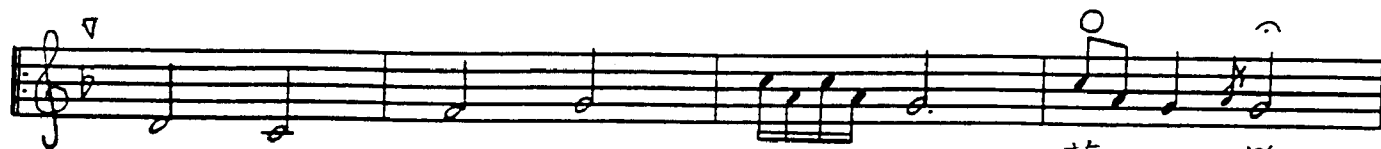
41.

A.....

佗 cha

42.

陀 ta



A.....

葛 chang

橙 cheng

唐 tang

滕 teng



鍾 chong

攄 chu

超 chao

彤 tong

圖 tu

韜 tao



攄 chai

駘 tai



絺 qi

獬 qin

脰 chan

琛 qin

駢 ti

田 tin

驛 tan

田 tin



覘 chan

抽 chou

佗 cha

曇 tan

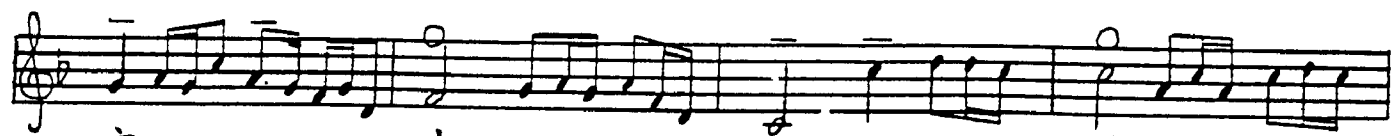
骰 tou

陀 ta



唱 chàng

陀 cha
陀 ta



字 zì

時 shí

普 pǔ



願 yuàn

法 fǎ

界 jiè

眾 zhòng



生 shēng

入 rù

般 bō

若 rě

波 bō

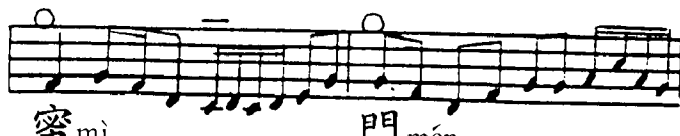


羅 luó

蜜 mì

門 mén

第三次
3rd time



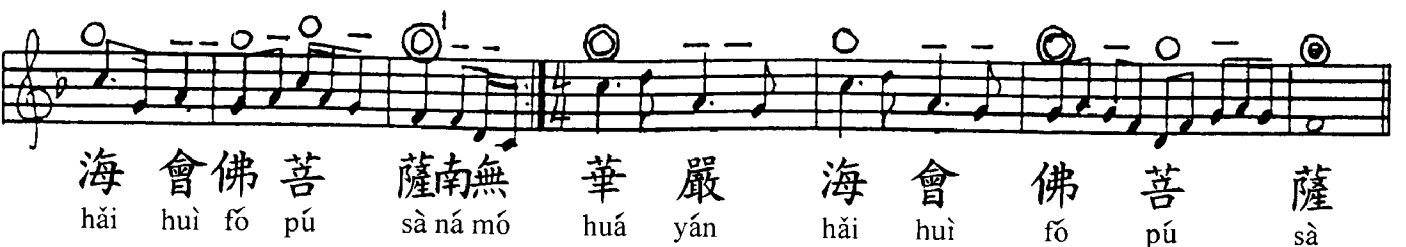
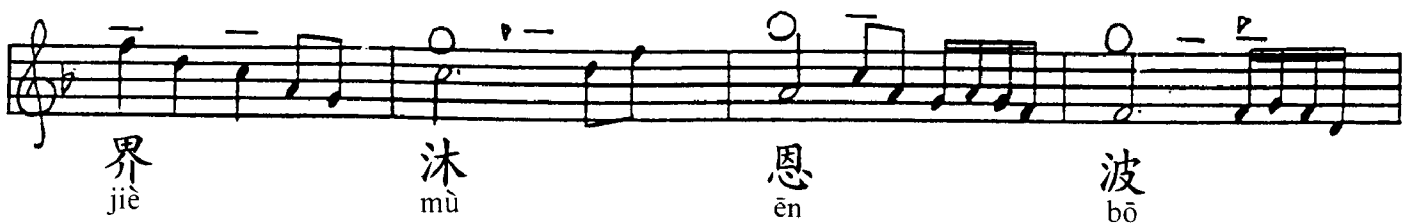
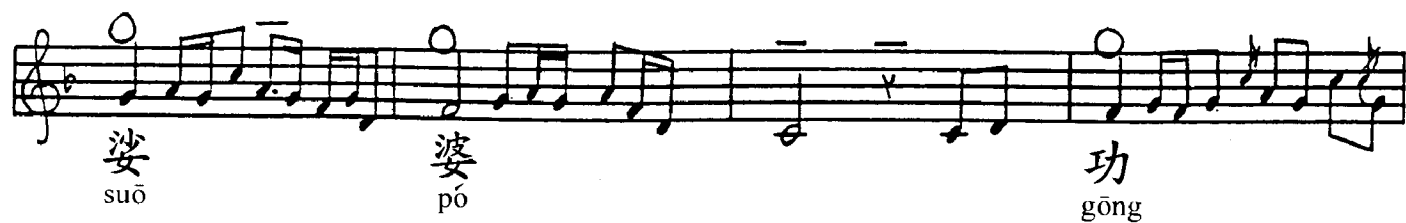
蜜 mì

門 mén

(接 44 頁 cont. pg 44)

華嚴字母 (續) Flower Adornment Syllabary (cont.)





Published by:
Malaysia Dharma Realm Buddhist Association
Prajna Guan Yin Sagely Monastery
161, Jalan Ampang, 50450 Kuala Lumpur, Malaysia.

First edition (with pinyin) 2003

華嚴字母

西曆二〇〇三年五月八日・中文漢語拼音版
佛曆三〇三〇年四月初八・釋迦牟尼佛聖誕・初版

出版 馬來西亞法界佛教總會 / 般若觀音聖寺
地址 161, Jalan Ampang, 50450 Kuala Lumpur, Malaysia.
電話 (603) 21648055
傳真 (603) 21637118

倡印 般若觀音聖寺
地址 Prajna Guan Yin Sagely Monastery
Batu 5 ½, Jalan Sungai Besi, Salak Selatan, 57100 Kuala Lumpur, Malaysia.
電話 (603) 79826560
傳真 (603) 79801272